

André Beauneveu? (ca. 1396), Jean de Berry with patron saints before Virgin and Child.
Très Belles Heures de Notre-Dame de Jean de Berry (Brussels Hours, ca. 1402).
Brussels, Bibliothèque Royale de Belgique, MS 1106, pp. 10-11.

Miniature
on verso



Latin biblical
rubric:
**Et cum aperuisset
sigillum quartum**

Middle French
biblical text,
introduced by
flourished initial:

Comme laignel
eust ouuert le
quart seel

Et cum aperuisset sigillum quartum
domine laignel eust ouuert le quart seel je oy la voix de la quatre beste qui dist dieu et regarde et je dy l'cheual de couleur pale et cil qui estoit dessus estoit la mort et enfer la suivoit et

auoit pouoir sur les quat parties de la terre po occire p glauie p sim p mort naturelle et p fauce de noier aux bestes.

Le quart seel ouuert appartient aux prophetes qui anoncieient l'auenement de ihesuist et la passion et

la resurrection et appelloient les gens a la foy appremment p paroles et par diuerses figures de couleurs pour ce dist Je que mes ouuer le quart seel quant il dona aux maistres de leglise a entendre les prophetes. le cheual de couleur pale si signifie les prophetes et l'homme deuenit pale en maintes maneres aucune fois par paour aucune fois par langouir aucune fois par la mort qui enuast le corps et en maintes autres maneres et par ce pouons nous dire moult conuenablement que les prophetes auoient couleur pale car quant ils preschoient au peuple pecheur ils estoient donnez a blasme a haime ou a perdition. **E**il qui estoit sur le cheual est nostre seigneur qui habite en ces prophetes mais il semble estre moult dure chose que mes appelle p le nom de la mort car il est

la vie des esleus sicome il meisme dist Je sui vie et mort se nous regardons diligement les saintes escriptures nous trouuons que mes est appelle la mort et ar sicome il est die de tous ses esleus ausquels il donne vie chascun jour pardurable aussi puet il estre dit la mort des pecheurs lesquels il donne chascun a mort perpetuelle pour leurs vices car il puet pdee en enfer et le corps et lame. **E**siu l'cheualier suivoit enfer car enfer si engloutit tous ceulx qui despirent les paroles et les menaces des prophetes qui li auoient par la bouche mes. **M**ar les parties de la terre est entendue toute la tie d'israel et en queste manere ceulx de la terre peruent a pouone nous deon clerelement ou liure des prophetes et des temps. **E**t cum aperuisset sigillum quintum

Paraphs introduce
commentary sections

Le quart seel ouuert appartient
aux prophetes qui anoncieient
l'auenement de jhesucrist

Gold rubric for
next miniature:
**Et cum aperuisset
sigillum quintum**

Middle French Berengaudus,
*Expositio super septem visiones
libri Apocalypsis*, introduced by
pen flourished initial:

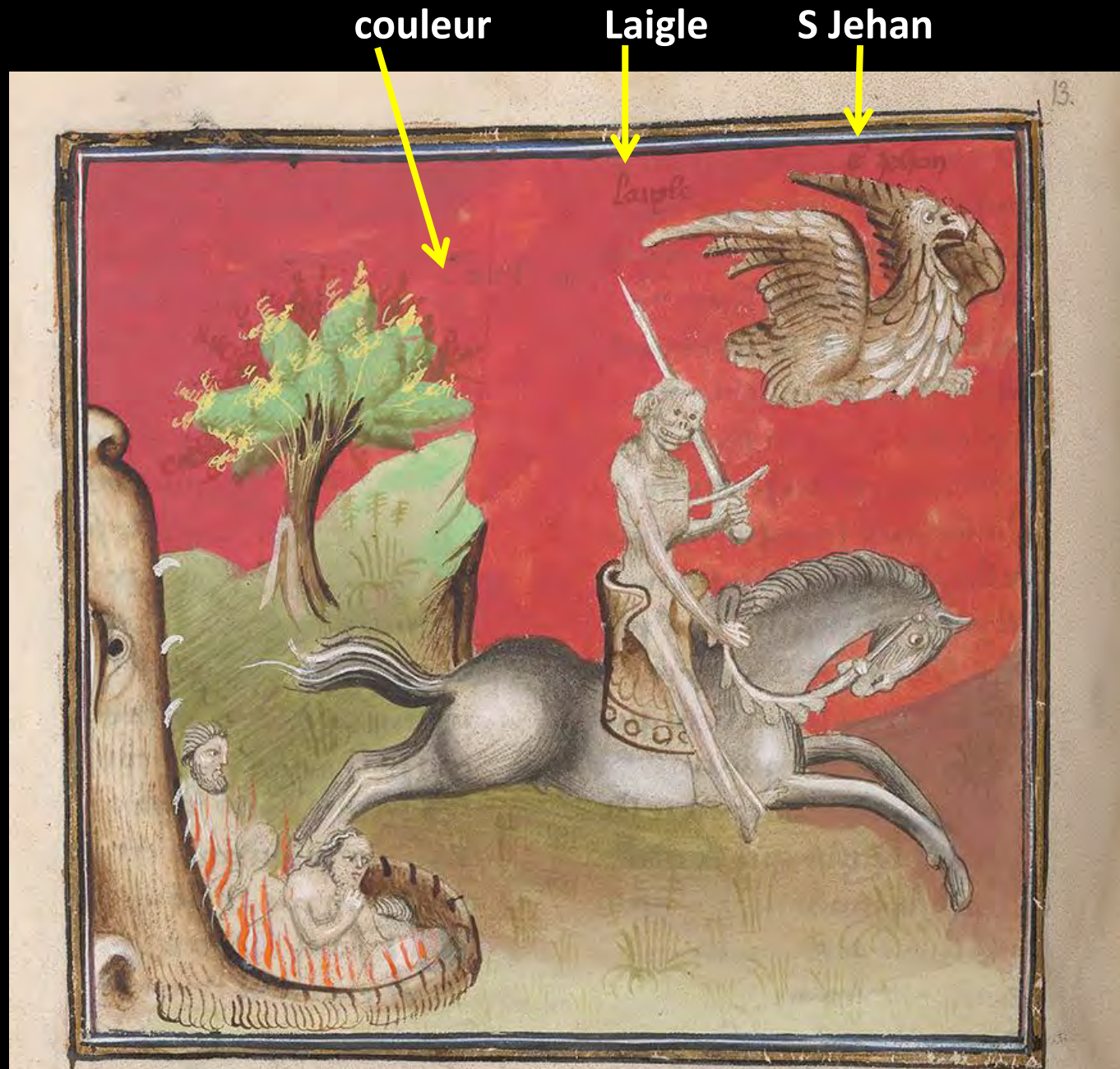
Cy commence l'Apocalipse
monseigneur Saint Jehan



A Domicien tres pit cesaire
et tous jour auguste Le
prochouse dephese Salut

Comme l'apocalipse monseigneur Saint Jehan
Domicien tres pit cesaire et tous jour auguste
Le prochouse dephese Salut
dephese Salut Nonseigneur
sont seigneur a vostre gloire
que de l'homme qui a nom
Jehan de la lignee deo

“And when he opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth living creature saying: ‘Come and see.’ And behold a pale horse: and he that sat upon him, his name was Death. And hell followed him. And power was given to him over the four parts of the earth, to kill with sword, with famine and death and with the beasts of the earth” (Rev. 6:7-8).



Berry Apocalypse, fol. 13v (detail): Fourth Horseman



Angers Tapestry (1380-82). Nicolas Bataille & Jean de Bruges for Louis d'Anjou

The Seven Churches (Rev. 1:11)

Une eglise

Berry Apocalypse, fol. 3v

Angers Apocalypse, scene 2



Nostre seigneur dist
a l'angle de l'eglise
de phese Je scay tes
euives et ton travail et ta
patience / et scay que tu ne
peux soustenir les mauvais
Je donray a cellui q' a maint

l'angle de l'eglise de smyrne
dist en tele maniere nre s.
Estoy dist il qui a la verge
aigue de deux paves A cellui
qui a maint Je donray la
manne cauche et lui donray
la pierre blanche / et le nom



Berry Apocalypse, fol. 57v

Orgueil

Covaitise

Yre

Avarice

Gloutonnie



Luxure

Pareste



Et post haec vidi. et ecce apertum est templum eius. et accessit testimonium in caelo. et creverunt septem angeli habentes septem plagas de templo uestigia laqueo candido et candido: et preceperunt circa pectora zonis aureas. Et unum de quatuor animalibus dedit ei

prem angelo septem phialas aureas plenas in auribus eius: unguentis in secula seculorum. Et spiritus et templum sumo a machabaeis: et de interioribus eius. Et nemo poterat intrare in templum. et nec condempnarentur septem plagae septem angelorum.



“And I saw another sign in heaven, great and wonderful: seven angels having the seven last plagues. For in them is filled up the wrath of God” (Rev. 15:1).

**Cloisters Apocalypse (Normandy, ca. 1340).
New York, Metropolitan Museum of Art,
Cloisters 68.174, fol. 30r**



Berry Apocalypse, fol. 71v

“And he said to me, ‘Write: Blessed are they that are called to the marriage supper of the Lamb.’” (Rev. 19:9).



Apres i co io oi ausi cum une graunt uoif de
muret busines. en le cel disaunt. alleluia. lo
wange e glorie. e uerue est a nostre deu. pur co ke
sal ingment sunt uerue e dreturaut. pur co ke il
ad uoif de la graunt sole. ke corumpi la terre en sa le
therie. e il uerna le sanc de sal seint de la man de lu
Et il disaunt dretur aut. e il fumeie muret en se
de de secl. Et les unteie ueit chevent en lur face.
e les que bestel. e aozent deu seaur sur le rone
disaunt amen alla. E une graunt uoif issi del rone
disaunt. Vus ruf les seint de lu dire lowange a nos
tre deu. e u' lu le douz purt e graunt. E io oi ausi
cu une uoif de une gnt busine. e ausi cu la uoif
de muret ewel. e ausi cum la uoif de gnt contel. di
saunt alla. pur co ke nostre seignur deu trespasaut.

Alleluia. est lu ebre chauntre cinz fez de se uoif.
A la premiere fez e a la secunde. de la uoif de
muret busines. A la terre fez del unteie ueit. e del
gnt bestel. A la quare fez de la uoif ke issi del rone.
ne une alla. m'el le unteie ueit est chauntre. co est di
tel lowange a nostre deu. Alla dist aucant di lowel
nostre seignur. A la quare fez alla est chauntre del rone
sint emble. co est de la uoif de busine graunt e de la
uoif de muret ewel. e de la uoif de graunt contel.
P muret busines. les ellus ki furent deuant le diluue
e ki furent apert treske a mauit ke la lai fut donec
sint emble. ki chauntre alla. kar il plurent a deu
soli lai nature. A la secunde fez il dist alla cont ki
furent apert le diluue ki uelquere soli lai nature. P
sunter. renome pur ebre signe. Nul saunt ben ke in

*Trinity Apocalypse (London, ca. 1260).
Cambridge, Trinity College, R.16.2, fol. 22r*

re: nomen tuo. **V.**
Domine exaudi orationem
 meam. **R.** **Responsum.**
Et clamor meus ad
 te veniat. **O.** **Oramus.**
Deus qui **O.**
 mundo ordine
 angelorum ministeria
 hominumque dispen-
 sas concede propitius
 ut quibus tibi ministeria
 tibus in celo assistunt
 ab his in terra vita
 nia ministrantur.
 Per dominum nem-
 ibim ipm filium tuum
 qui tecum vivit et
 regnat in unitate ci-
 dem spiritus sancti de-
 per omnia secula sedo.
De sancto iohanne bap. a.



Inter natos multum
 non fuit ex maior-
 iohanne baptista qui ma-
 domno paravit i. terno.
Et hic homo missus
 a deo **versus.**
Qui nomen erat iohes.
Domine exaudi orationem
 meam. **Et clamor meus ad te**

nemat. **O.** **Oramus.**
Desta quecumque
 omnipotens
 aus ut familia tua
 per vitam salutis in-
 cedat ut beati iohis
 baptiste precibus
 ipi ornamenta secula
 do ad eum quem p-
 dunt secula perveniat.



De sancto iohanne euang. ant.
Et alio honorandus

leatis iohes qui supra pec-
 nis dominum inena imi-
 buit leatis apostoli san-
 revelata sunt celestia. **V.**
Domine terram tuam
 domus coram. **R.**
Et in fines orbis ter-
 tu coram. **O.** **Oramus.**
Celestiam ma-
 quecumque
 domine benignus il-
 lustra ut beati iohis
 apli tui et euangeli-
 ste illuminata docto-
 nis ad dona perveniat
 sempiterna. **Per do-**
 minum nem ibim x. fi-
 lium tuum qui te-
 vivit et regnat in
 unitate spūs sa. **deus**
p. de sanctis petro z paulo

Belles Heures of Jean de Berry (Limbourg Brothers, Paris, 1405-9), Metropolitan Museum, Cloisters, 54.1.1, fols. 158v-159r: Suffrages—John the Baptist and John the Evangelist

Antonio Baldana,
De magno schismate
(1419). Parma,
Biblioteca palatina,
MS 1194, fol. 2r:

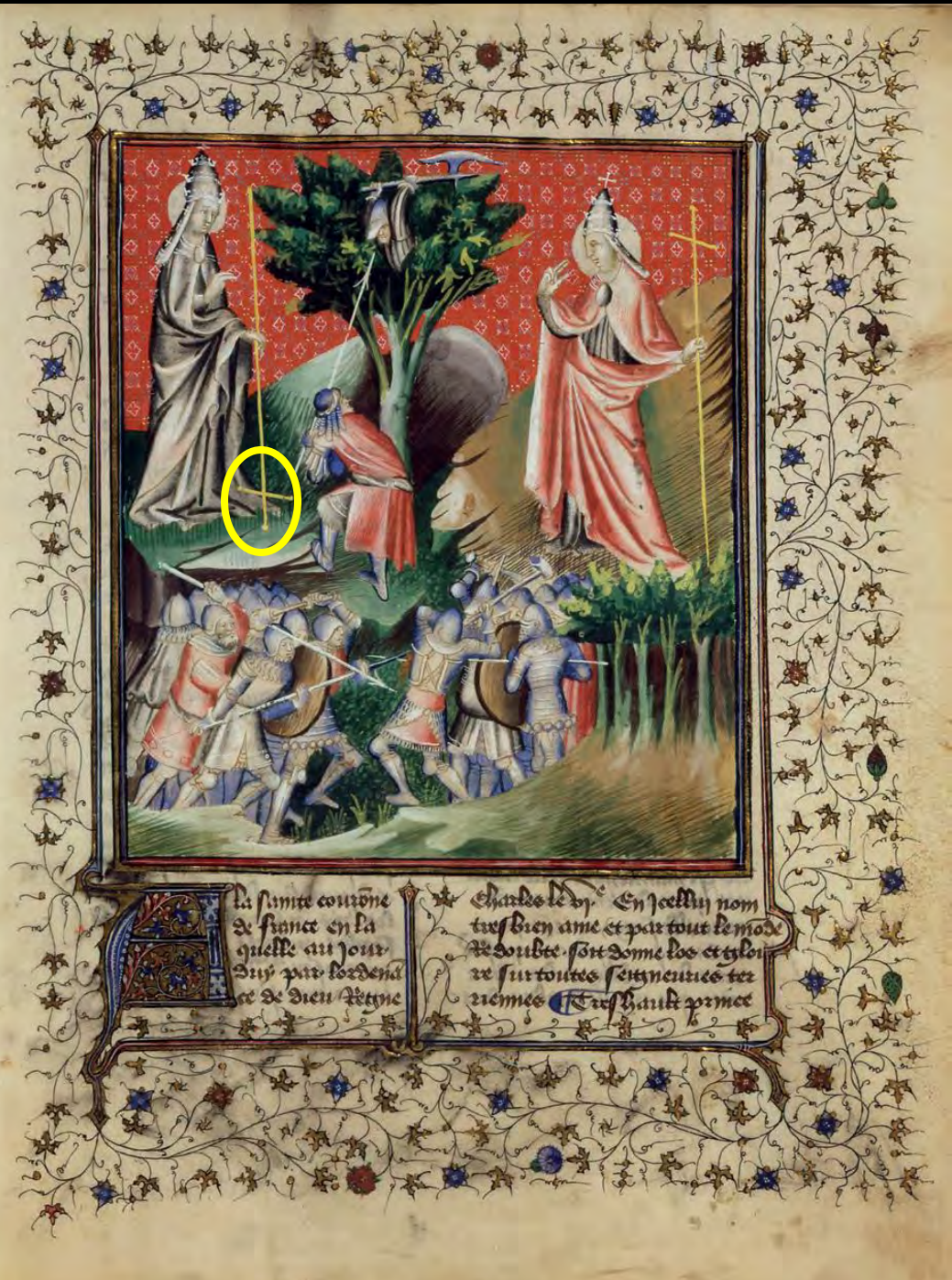
French cardinals steal
keys from Urban VI,
rip veil from Ecclesia,
and ride to Avignon.



First act of the Schism



Christine de Pizan, *Mutacion de Fortune* (1403). The Hague, Kon. Bibl. 78 D 42 (1404), fol. 34v: Two popes attempt to occupy one throne in the Castle of Fortune.



Apocalypse Master (ca. 1415).
Bovet, *Arbre des batailles*. Paris,
BnF, fr. 17183, fol. 5r: Two popes
and their armies fight.

“And there appeared a great wonder in heaven: a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars. . . . And there appeared another wonder in heaven, and behold: a great red dragon having seven heads and ten horns and on his heads seven crowns. And his tail drew the third part of the stars of heaven and cast them to the earth” (Rev. 12:1-4).

**Berry Apocalypse, fol. 36v:
Rev. 12—Woman clothed by the
Sun and harassed by the Dragon**





Let apert est templu
e temple dieu
st ouuert ou
ciel Et Je dy ou temple l'arche
du testament et foudres sont
faictes. Et tout les mouuement

Le temple dieu est ou
uert ou ciel Et Je dy
ou temple l'arche du testa
ment Et foudres sont faictes.

Medallion Apocalypse (Paris, ca. 1415).
Chantilly, Musée Condé, MS 28,
fol. 71v: Woman clothed by the sun
and harassed by the Dragon

Urbanus sextus papa
(Urban VI, pope
1378-1389)



Urbanus sex
tus papa

*Vaticinia de
summis pontificibus*
(Pope prophecies).

London, British
Library, Arundel 117
(ca. 1410), fol. 144r:
"Bestia terribilis"

Hec e fera vltima aspectu terribil q drahret pallas nre fugiat aues r reptilia tunc
remanebunt ofera crudelis vnusa qsumes nrmus te expectat terribit es qd rfpict nri



Et unus de septem angelis

Un des dy. angels
qui auoient les dy.
vialces parla a
moy et me dist bien ten
de te moustreray la damp
nation d'une grant putain
qui siet sur moult deauces
en laquelle tous les roys
de la terre ont fait for
mation et ceulx qui habitent
la terre sont enuices du
sin de la prostitution de
cellui & me dist les caues
que tu as deues ou la putain
siet sont le peuple et les
gens et les l'armees et les
dy. cornes que tu as deus
sur la beste et la beste.

Ceulx hient la formeure
et feront jelle desconfor
tee et me et mengeront
si esbar & bruleront jelle
au feu car dieu a donne
aux eniers de ceulx qui
font ce qui plina a
cellui pour ce qu'il donne
son regne a la beste. Jusq
a tant que les parolles
dieu prengent fin Et la
femme que tu as deue est

la grant cite laquelle hay
le royaume sur les roys de
la terre.

Ainsi comme il com
pient briefment
le jour du juge
ment dessus du somierne
de la busme du septieme
angelle et separe a ce qui
auoit delaisse et descript
sainte eglise en la sem
blance d'une femme qui
est couuerte du soleil
et la lune estoit desoubz
ses pies et en desferuant
l'eglise en laisse les passions
desquels elle a souffert
du diable. Et celles quelle
doit souffrir d'antecrist
en la fin du monde. En
telle manere et en celui
il estant en somme le
jour du jugement de
l'effusion de la fiele du
dy. angelle & separe a ce
qui auoit laisse et des
cript en la semblance de
fole femme la cite du
diable.

Et abstulit me in deserto

“And there came one of the seven angels who had the seven vials and spoke with me, saying, ‘Come; I will show you the condemnation of the great harlot who sits upon many waters, with whom the kings of the earth have committed fornication, and they who inhabit the earth are drunk with the wine of her whoredom’” (Rev. 17:1-3).



Let apu est replu
e temple dieu
st ouuert ou
ciel Et Je dy ou temple l'ars
du testament et foudres sont
fautes et voy dea mouueme



The True and False Churches: *Berry Apocalypse*, fols. 36v and 65v

banner of Benedict XIII



Bovet, *Arbre des batailles*, frontispiece (Paris, ca. 1394).
Morgan Library, M.907, fol. 2v: “Tree of Mourning”

“Those who participate in the reign of the moon will burn in the fires of hell” (Eustace Deschamps, 1403).



Pedro de Luna:
Pope Benedict XIII

tabernacle



antecrist

Et adorauerunt
Bestiam

Et adorauerunt sa-
lesie et distrent
qui est semblable
a la beste et qui pourra
combattre a elle / et lui fu
dome bouche qui parlat
mans choses et reproches
et lui fu dome pouoir
quarante deux mois / et
ouuy sa bouche en repro-
ches a dieu blasmer le no-
de lui et le tabernacle / et
ceulz qui habitent ou ciel

Elle ouuerra sa
bouche a repro-
ches / car elle
blasmera dieu et estassauoir
dieu le pere et le filz / et le
saint esprit / Elle blasmera
le nom de dieu et dieu q
Ihesus crist nest pas dieu
Elle blasmera aussi le
tabernacle dieu cest a
dire l'eglise de dieu - Et

dieu / Religion des crestiens
non me prouffiret auo
faulx / et plus domer me
que salut / Elle blasmera
ceulz qui habitent ou ciel
estassauoir les maries
et les autres sains / et dieu
quils ne peuent prouffire
aucunement a aucun
ayax est faulx chose quel
conque chose les faulx
assement ceulz



“And there was given to it a mouth speaking great things and blasphemies, and power was given to it to do for two and forty months. And he opened his mouth to blasphemies against God, to blaspheme his name and his tabernacle and them that dwell in heaven” (Rev. 13:5-6).

Berry Apocalypse, fols. 46v-47r: Two-horned Beast from the Earth as Antichrist

antecrist



Daptes signa q̄ sunt
Pour les signes qui
lui sont donnees
faue ou regner de la beste dist
elle a ceulz qui habitent en
la terre qui font l'image
de la beste laquelle a la plume
du glaive & a Geseu / et lui
est donnee quelle domast
espeit a l'image de la beste
quelle parlast et font que
ceulz qui naourront l'ima
ge de la beste soient occis
celle chose nest
qui deuoit tant
des simples com
me le demoustrerent des
signes de pour ce les mim
tres antecrist deceuoient le
gierement multitude des
foiz par leuure des signes
se diuont aux habitans en
terre qui font l'image
de la beste qui a la plume
du glaive & auoit Geseu
C'est auoir antecrist fait
douce en ymaire. Et
quel dist que la beste auoit
la plume du glaive et auoit
Geseu / puis estre que antecrist

fonda par art du deable
lui mouoir et resusciter
pour ce quil deuoit plus
leuevement les hommes
en ce fait Laquelle chose
simon lechanceur fist si
comme len dist. Et lui est
donne donner esprit a l'ima
ge de la beste mais nous
auons oy aussi q̄ auens
enchanteurs faisoient ceste
chose car ilz faisoient par
art de myromance quil
sembloit que les faulces
ymaires se mouissent et
parlastent. **C**e nous pouos
cette chose entendre auter
ment L'image a la sem
blance de l'homme mais elle
nest pas l'homme. Aussi antec
rist sera euidie dieu plus
euidie de vertus et de si
gnies mais ce sera tous faul
se chose et il ne puet
estre fait que l'homme
homme ait en lui aucune
chose de dieu. Donques
ceulz qui euidieront antec
rist estre dieu sont ymaire
de lui.

“And I saw another beast coming up out of the earth: and he had two horns, like a lamb: and he spoke as a dragon” (Rev. 13:11).

Les liures antecrist



**Berry Apocalypse, fol. 47v: Rev. 13:18—
Mark of the Beast**



**Flemish Apocalypse (Bruges, ca. 1400).
BnF, néerl. 3, fol. 14r: Revelation 13**

Berry Apocalypse, fol. 44v



antecrist

I Et dation est illi
bellum facere
et sic dormit a colle

faire bataille ensemble
des sains et les vaincre
et lui se dorme poison

“And it was given to him to make war
with the saints and to overcome them”
(Rev. 13:7).

Antonio Baldana, *De magno schismate*, fol. 6r: Council of Pisa



Benedict XIII

Alexander V

Gregory XII

“And I saw from the mouth of the dragon, and from the mouth of the beast, and from the mouth of the false prophet, three unclean spirits like frogs” (Rev. 16:13).

**Berry Apocalypse, fol. 63v:
Anti-trinity of evil (Rev. 16)
becomes Dragon Antichrist.**



Angers Apocalypse, scene 62



antecrist

Berry Apocalypse, fol. 66v



“And I saw a woman sitting upon a scarlet colored beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns” (Rev. 17:3).

Berry Apocalypse, fol. 74v



“And I saw the beast and the kings of the earth and their armies, gathered together to make war . . .” (Rev. 19:19).

Berry Apocalypse, fol. 75v



antecrist

cy est puse la

Beste et ensemble Jecce
le faulx prophete qui a
fait les signes deuant

“And the beast was taken, and with him the false prophet These two were cast alive into the pool of fire burning with brimstone” (Rev. 19:20).



Vaticinia de summis pontificibus, BL, Harley 1340 (Florence? after 1431), fol. 14v:
Angel crowns Pope as *pastor angelicus*



Ulrich von Richental, *Chronik des Constanzer Concils* (1460).

**New York Public Library, Spencer 32.
Fol. 243r: Coronation of Martin V,
watched by Emperor Sigismund.**